Mode d’emploi

Presse à œillets HANG 102-15

Fabricant : **Hang GmbH.** Cette presse manuelle pose simultanément deux œillets espacés de 80 mm dans une pile de papier.



Vue d’ensemble de l’appareil

1, 2	Butées · Fig. A
3	Poinçon inférieur · Fig. A
4	Levier manuel · Fig. A
5	Poignée à ailettes de butée arrière · Fig. B
6	Assemblage vissé de butée arrière · Fig. B
7	Poignée de réglage de butée arrière · Fig. B
8	Levier de serrage · Fig. C
9	Butée latérale · Fig. C
11	Réservoir d’œillets · Fig. D
12	Couvercle du réservoir · Fig. D
13	Vis moletée du couvercle · Fig. D
21	Poinçon supérieur · Fig. J
29	Points de lubrification · Fig. O

Les autres repères sont expliqués dans les étapes correspondantes.

IMPORTANT – Lire avant la mise en service

- Lisez entièrement ce mode d’emploi et respectez les consignes.
- **ATTENTION :** Gardez les doigts hors de la zone sous les poinçons.
- **AVIS :** Actionnez le levier uniquement avec du matériau inséré. Des sertissages répétés sans matériau peuvent endommager les poinçons.
- **AVIS :** Utilisez uniquement la taille d’œillet prévue pour le réglage de l’appareil.
- **AVIS :** Respectez le repère lors du montage du levier manuel.
- **ATTENTION :** Le ressort spiral est précontraint. Démontez avec précaution. Videz au préalable les réservoirs d’œillets.

Mise en service

Consignes et symboles

ATTENTION Risque possible de blessure.

AVIS Risque de dommages à l’appareil ou à d’autres biens.

REMARQUE / CONSEIL Informations utiles pour l’utilisation.

Utilisation : L’appareil pose deux œillets espacés de 80 mm dans une pile de papier. Toute autre utilisation est non conforme.
Livraison : Presse à œillets et outil.

01



Installer l’appareil

Posez l’appareil sur un support stable, par exemple un plan de travail ou un bureau.

Conservez l’emballage d’expédition pour un éventuel retour ultérieur en vue d’une révision.

02



Monter le levier manuel

Mettez le levier manuel en place.

Alignez le levier manuel sur le repère.

Serrez la vis sans tête avec la clé fournie.

AVIS - Respecter le repère

Lors de la mise en place et de l’alignement du levier manuel, respectez le repère de l’illustration.

Utilisation et butées

01

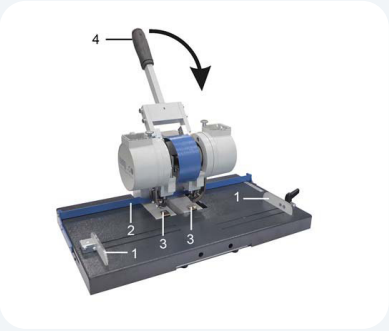

Fig. A

Insérer le matériau et poser l’œillet

Placez le matériau contre les butées [1] et [2], au-dessus du poinçon inférieur [3].

Tirez vivement le levier manuel [4] vers l’avant. Les deux œillets sont posés.

Relâchez le levier manuel [4]. Le ressort le ramène à sa position initiale.

AVIS – Protéger les poinçons

N’actionnez le levier qu’avec du matériau inséré. Des sertissages répétés sans matériau peuvent endommager les poinçons.

02

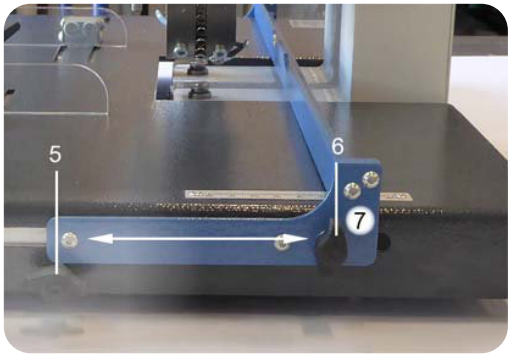

Fig. B

Régler la butée arrière

Desserrez la poignée à ailettes [5] et l’assemblage vissé [6].

Déplacez la butée arrière à la profondeur souhaitée avec la poignée de réglage [7].

Resserrez la poignée à ailettes [5] et l’assemblage vissé [6].

03

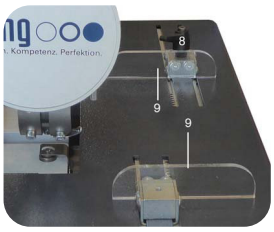

Fig. C

Régler la butée latérale

Desserrez le levier de serrage [8].

Déplacez la butée latérale [9] à la distance souhaitée.

Resserrez le levier de serrage [8].

CONSEIL - Vérifier d’abord le résultat

Avant de commencer le travail, faites un essai de pose sur une chute. L’effort nécessaire varie selon la taille de l’œillet. La démultiplication du levier facilite la pose.

Œillets et pression de sertissage

01

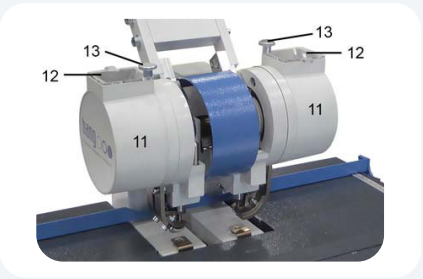

Fig. D

Ajouter des œillets

Desserrez la vis moletée [13].

Faites pivoter le couvercle [12] sur le côté.

Remplissez les deux réservoirs d'œillets [11] aux **2/3 environ.**

AVIS – Utiliser les œillets adaptés

L'appareil est réglé pour une seule taille d'œillet. Utilisez uniquement les œillets prescrits. Des œillets incorrects peuvent provoquer des dysfonctionnements ou des dommages.

REMARQUE - Réglage d'usine

La pression de sertissage est réglée en usine pour **5 feuilles avec l'œillet 272** et **10 feuilles avec l'œillet 271.**

02

Régler la pression de sertissage

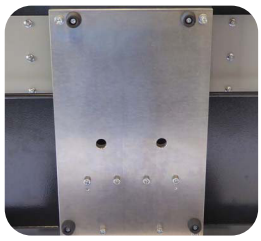

Fig. E

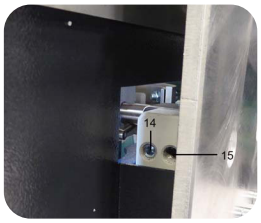

Fig. F

Si les œillets sont trop ou trop peu sertis, réglez la pression par le poinçon inférieur.

Soulevez l'appareil et posez-le sur le dos (Fig. E).

Desserrez la vis sans tête [14] avec la clé fournie.

Réglez le poinçon inférieur avec la vis sans tête [15].

Rebloquez-le avec la vis sans tête [14] (Fig. F).

ATTENTION - Poser l'appareil en sécurité

Posez délicatement l'appareil sur le dos et empêchez-le de glisser.

REMARQUE – Sens de rotation de la vis sans tête [15]

Plus de pression : tournez dans le sens horaire.
Moins de pression : tournez dans le sens antihoraire.

Remplacer le poinçon inférieur

ATTENTION - Poser l’appareil en sécurité

Posez délicatement l’appareil sur le dos et empêchez-le de glisser.

01

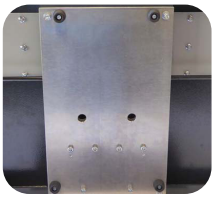

Fig. G

Poser l’appareil sur le dos

Soulevez l’appareil.

Posez-le délicatement sur le dos pour accéder au dessous (Fig. G).

02 Faire pivoter le ressort dévêtisseur

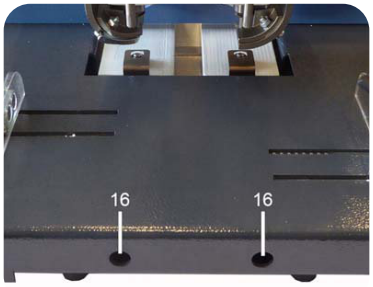

Fig. H · Trou [16]

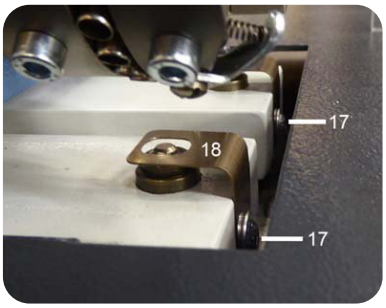

Fig. H · Vis de blocage et ressort dévêtisseur

Par le trou [16], desserrez la vis de blocage [17] du ressort dévêtisseur [18] avec la clé à douille fournie.

Faites pivoter le ressort dévêtisseur [18] sur le côté.

03



Fig. I

Remplacer le poinçon inférieur

Desserrez la vis de blocage [19] du poinçon inférieur.

Introduisez un tournevis dans le trou [20] et poussez le poinçon inférieur pour le sortir.

Montez le nouveau poinçon inférieur dans l’ordre inverse.

Poinçon supérieur et alimentation

REMARQUE - Pousser le canal d’œillets sur le côté

Poussez le canal d’œillets sur le côté pour mieux accéder au poinçon supérieur.

01

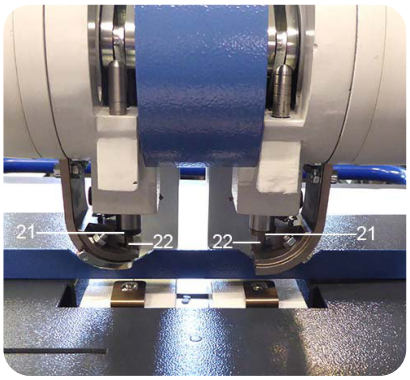

Fig. J

Remplacer le poinçon supérieur

Dévissez le poinçon supérieur [21] avec la clé plate **SW12** fournie.

Si la broche de centrage [22] doit aussi être remplacée, retirez-la vers le bas avec une pince.

Introduisez la nouvelle broche dans le nouveau poinçon supérieur.

Vissez l’ensemble dans le coulisseau.

CONSEIL – Terminer le remplacement

Faites un essai de pose. Réglez à nouveau la pression si nécessaire (voir page 4).

02 Résoudre les problèmes d’alimentation des œillets

Des œillets incorrects ou défectueux, des saletés et d’autres corps étrangers dans le réservoir ou l’alimentation peuvent perturber le fonctionnement. Des brosses usées peuvent aussi en être la cause.

Videz d’abord les réservoirs d’œillets.

Retirez le ressort de traction qui tire le canal d’œillets vers le corps de l’appareil.

Démontez le réservoir comme décrit à la page 7 (Fig. K à M).

Éliminez la cause du dysfonctionnement.

Remontez le réservoir d’œillets.

ATTENTION – Ressort spiral précontraint

Lors du démontage, respectez les avertissements relatifs au remplacement du disque à brosses à la page 7.

Remplacer le disque à brosses

ATTENTION – Ressort spiral précontraint

Le ressort spiral est sous tension. Procédez avec précaution lors du démontage.

REMARQUE - Vider les réservoirs d’œillets

Videz les réservoirs avant le démontage pour éviter que des œillets ne tombent.

01 Retirer le capot et les fixations

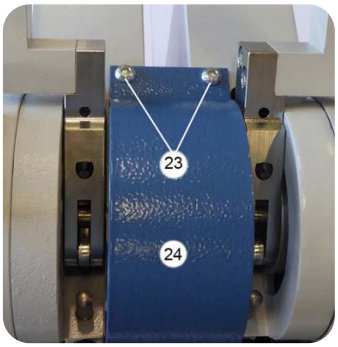

Fig. K

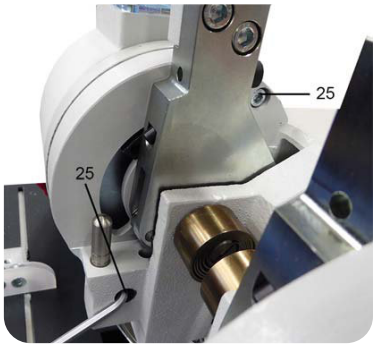

Fig. L

Desserrez et retirez les vis [23].

Retirez le capot [24] (Fig. K).

Desserrez et retirez les vis [25] (Fig. L).

02 Retirer le réservoir et changer le disque à brosses

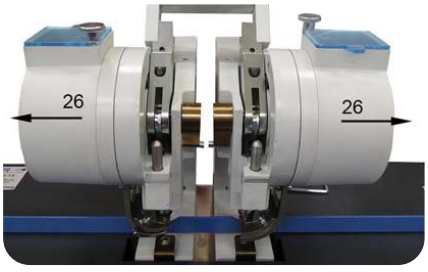

Fig. M

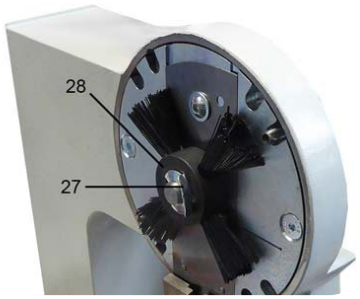

Fig. N

Retirez le réservoir d’œillets [26] (Fig. M).

Retirez l’élément de retenue [27].

Retirez le disque à brosses [28] (Fig. N).

Posez le nouveau disque à brosses et remontez les pièces dans l’ordre inverse.

Nettoyage et lubrification

01 Nettoyer l’appareil

Nettoyez régulièrement l’appareil.

Retirez tous les dépôts de saleté, surtout dans les rainures de guidage de l’alimentation des œillets.

02

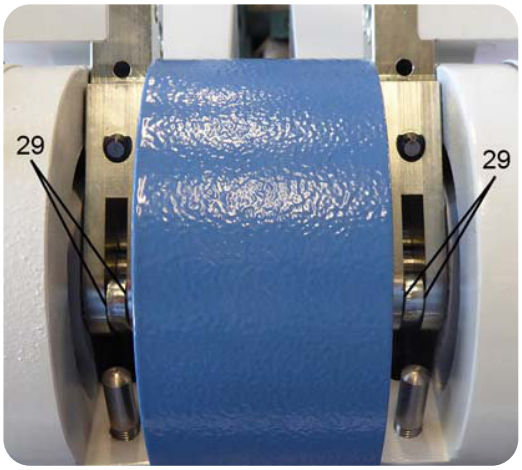

Fig. O

Huiler les points de lubrification

En usage quotidien, huilez l’appareil **1× par semaine.**

Avec une burette, déposez délicatement **1 goutte d’huile** à chaque point de lubrification [29].

Essuyez l’excédent d’huile avec un chiffon.

Les huiles adaptées sont indiquées à la page 9.

03 Contrôler l’usure chaque trimestre

Vérifiez **chaque trimestre** l’état des poinçons et du disque à brosses.

Pour les pièces usées, commandez des remplacements selon la liste des pièces de rechange.

L’entretien courant comprend le nettoyage et la lubrification.

Service et contact

Lubrifiants recommandés

Utilisez une des huiles indiquées ou une huile pour machines équivalente.

Marque	Huile pour machines
ARAL	Dural MR 68
BP	Energol EM 68
ESSO	Coray 68
SHELL	Carnea 68
MOBIL	Heavy Medium
DEA	Viscoma 68

CONSEIL – Commander œillets et pièces de rechange

Indiquez à la commande le type d’appareil et la taille d’œillet réglée. Œillets et pièces de rechange : oesen-de.de. Signalez-nous aussi toute ambiguïté ou erreur dans ce mode d’emploi.

Garantie légale : Voir les conditions générales de oesen-de.de sur www.oesen-de.de/agb.

Fabricant et distributeur

FABRICANT

Hang GmbH

Adolf-Safft-Str. 10
73037 Göppingen
Allemagne

DISTRIBUTEUR

oesen-de.de | Nous avons la solution !
Habichtstrasse 22
81827 München
Allemagne
Tel.: +49 8121 999 9 771
Fax: +49 89 999 50 921
E-mail : info@oesen-de.de
www.oesen-de.de

Responsabilité

Informations sans garantie. Sous réserve de modifications techniques, d’erreurs et de fautes d’impression. Les illustrations peuvent différer de la livraison. Les indications du fabricant font foi. Dans les limites légales, oesen-de.de décline toute responsabilité pour les dommages dus à un usage inapproprié, à des modifications non autorisées ou au non-respect de ce mode d’emploi. La responsabilité légale impérative reste inchangée.

Contenu technique et illustrations d’après les documents du fabricant, révisés et mis en page par oesen-de.de. Version : octobre 2026.